

Justerat den 1 sept 1909
J. H. H. H.

Ar 19 den 20 augusti
kl. 11 p.m. i Rådhuset
i Helsingfors
Magistraten
efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren

justitierådmannen
G. H. H.
samt politiråd-
männen von Kuning och v. p.
politiborgmästaren H. H.
f. m.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 27 immer. augusti
inlämnades till justering.

§§ 2.-9.

/ H. H. H. /

X a 2. m.

§ 10.

Under tiden från lördagen den
25 immer. augusti hade H. H.
af Landskapslagen i länet med-
taget förskott, i hufvudsakligen
från 2622-2629 antecknade af-
redelser, af hvilka en föredrag

följande
N:o 1. 1829 den Landshövdingens följande besked.

1. i. a. 107

Prof. Uppläsning om beskedet om Skad-
fullmäktige skalle i glesande
Skipske om det glesande
underståttas.

Öfver skapantebudsket exped-
tioner anvisas beröra oss vil-
ke jägarna, som beträffande hem
i Skipske under utgångens
tilläggen allaredan utlagits. Rutebuden.

1. 11.
Förestags N:o 1. 1829 den Landshöv-
dingens res. af den 20 dikt juni 1829
med anbudet om Skadges af Skipske
stämde: ant. af Skipske Skads
Skapantebudsket benämnde firmas
quodan om tillstånd om bär-
skades lifva väring.

Uppläsning om antebudsket
om Skadges minnen öfver
hem: Skipske Skadges stäm-
ande: den Skipske Skadges ant.

med återstående af renniskand.
lingerna, den Landshövdingens Skad-
guller om berörda stämde, samt Skadges
för egen del meddelat, att Skipske
den väring med anbudet om er-
inra. Rutebuden.

1. 12

Förestags N:o 1. 1828 den Landshöv-
dingens res. af den 21 dikt juni 1828
med ant. af den 1. 11. 1828 i ant. af
Landshövdingens Skadges Skadges
anvis. om den 1. 11. 1828 erinra.
Rutebuden.

1. 13

Förestags N:o 1. 1828 den Landshöv-
dingens res. af den 21 dikt juni 1828
med ant. af den 1. 11. 1828 i ant. af
Schweiziska understen från Skadges
Fischers ant. om den 1. 11. 1828 erinra.
Rutebuden.

1. 14

Förestags N:o 1. 1828 den Landshöv-
dingens res. af den 21 dikt juni 1828

med ambalan : /H. 11/ = Antti am-
 letitunt, dersaten fm Regnard bables cas
 om = /H. 11/ = arima. Kutabundes

Forsberg H. J. 1827 den 20 juni 1828
 rem. res. of den 20 juni 1828
 med amb. = /H. 11/ = Carl of
 Lilienske undersaten Heigi Alstyris
 aus. = /H. 11/ = arima. Kutabundes

Forsberg H. J. 1827 den 20 juni 1828
 rem. res. of den 20 juni 1828
 med amb. = /H. 11/ = Carl of
 vorka undersaten Kuten Reinhold
Papuesius aus. = /H. 11/ = arima.
Kutabundes

H. 13
Ein. Kullmiedige

H. 18
 Fran = /H. 18/ = Thipoke
 [Ein. II]
Leppas = Kutabundes

Sign. H. 2

Esiteltiin prosessantia Keruan
Kyryny Kelkeen

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
 kaupungissa harjoittaa Tupakkabouppoa;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa, ote tästä pöytäkirjasta,
 minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
 Merkittiin.

Kilason 27

Sign.

f. J.

Föredrags en af *Kristenborgs Hotel*
Restaurant

till Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad *hija Tabakskaudel under*
fram benämning Kämps Tobaks-
affär, i samband med Kristenborgs
Hotel Restaurant.

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Sign. 4 4

Esiteltiin

Karstava Niibergin

Maistraatille ohdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *typpokäyttöiden kaup-
paa;*

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Kuussa 3.

Sign.

Föredrogs en af *Gideon Wilhelm Janydell*

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt förtroende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i denna stad *dupa kapi och maten*
venig,

till hvilken rörelses idkande sökandens bemälda man enligt tillika ingifvet intyg lämnat sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbindelser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens notariatsförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för godkännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökanden~~ underrättades. Antecknades.

18. Dec 16.

Sign

F. G.

Esiteltiin Puolan alamaisen Josef
Kowalsiekin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa

hedelmiä- ja puutarhatarvike-
kauppaa ja johon oli liitetty hänen aikovan
päättää 19 päivästä viime toukokuuta, jolla hakija on
oikeutettu harjoittamaan tällaista liiketoimintaa, tällais
hakijain veroista kuluun vuoden aissana sekä
lunastamiseksi bluns Rittolan pitovuus kättämaan
Cühöten hakijain poissollessa;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mie, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Runeg. G.

Sign.

4.7.

Föredrogs en af

inneh. *Pyrim Pyblman & Saronius,*
J. Saronius

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, ~~som styrkte sig äga medborgertigt för-~~
~~troende samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom,~~ anmäler sig
sinnad att i denna stad, ~~utan tidigare anmäl~~
öröke, äfven bekäpa verkstad
öröke för tillverkning af "stål-
smältare" samt reparationer,

till hvilken förelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet i ligg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarat sig villig ansvara för alla af rörelsen häfytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till esterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~afrensom före riddagandet~~ med
den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
~~godkännande af försättningsstolen,~~ sökanden ~~sökandebudet~~ underrättades. Antecknades.

Sign.

78.

Föredrott en af *fabriksgården Johan Gellman*
Stommen genom ombud, iick.
Hande of Ursin

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *öppna en försäljning*

*af alster från Södra Lunds-
fabrik;*

till hvilken rörelses idkande sökandens bemänte man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sin bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till esterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~äfvensom före vidtagandet af~~
den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
~~godkännande af försäljningslokalen, sökanden~~ sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Maistraatissa
kuun päivänä 19

^{§ 9.}
Kauppias A. Pietikäinen
ilmoitti pyytävänsä täällä
hajottamaan puoka- ja tedi-
tavarakaupan.

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toiminnesta ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ ~~asiomiel~~ ilmoitettiin. Merkittiin. Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

306/44 I.D. 1919.

LANDSHÖFDINGEN

VLANDS LÄN.

LANDSKANSLIET.

Till Magistraten i Helsingfors

stad.

HELSINGFORS,

25 augusti 1919.

Nr 3016.

Sedan Stadsfullmäktige i Helsingfors den 20 sistlidne juni beslutit att för inköp af aktier i Hertons Guds Aktiebolag anvisa ett be-
lopp af 12,992,000 mark att bestridas med ett
för ändamålet uppläggande obligationslån, löpande
med 5 ½ procents årlig ränta samt sedermera un-
derställt sitt förberörda beslut Statsrådets pröf-
ning och fastställelse, får jag Magistraten till

kännedom och vederbörandes delgifvande härigenom meddela, att Statsrådet vid den 21 inn
rande augusti skedd föredragning funnit god
fastställa Stadsfullmäktiges i sagda stad i
gavarande beslut.

Amnopolander

U. S. Grönqvist

ors

ide

att

'ut,

in-

Sign. Kallmättig

Utdrag ur Magistratens i Helsingfors
protokoll för den 191

§ 12

Från Stadsfullmäktige härstädes har Magistraten emottagit följande
skrifvelse:

(Sign. I)

Upplästes och beslöt Magistraten, som för sin del ej hade något att
anmärka emot verkställigheten af Stadsfullmäktiges ifrågavarande beslut,
genom protokollsutdrag meddela detsamma vederbörande till kännedom. An-
tecknades. Ort och tid som ofvan.

In fidem:

HELSEINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

19 augusti 1919.

Nº 778.

Li. I = 17

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av
depotföreståndaren Albert Backmans
anhållan om befrielse från ledamotskap
i Taxeringsnämnden, hava Stadsfull-
mäktige funnit gott bifalla ansöknin-
gen samt i hans ställe till ledamot i
sagda nämnd utsett järnvägsbokhållaren
Georg Lundahl; vilket Fullmäktige här-
hos få äran meddela Magistraten i av-
seende å kännedom samt för vederböran-
des delgivande.

På stadsfullmäktiges vägar:

Georg Lundahl

HELSEINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 19 päivänä 1919.

Nº 778.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä variken-
hoitaja Albert Backmanin anomusta saada
vapautus Verotuslautakunnan jäsenyydestä
on Kaupunginvaltuusto nähtyt hyväksi
myöntyä anomukseen sekä hänen sijaansa
lautakunnan jäseneksi valinnut rautatie-
kirjuri Georg Lundahlin; mikä Valtuus-
tolla on täten kunnia ilmoittaa Maist-
raatin tiedoksi sekä asianomaisten tie-
toon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

K. Meri

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 19 augusti 1919.

N:o 775.

J. Th. 18

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av direktören John Lundstens anhållan om befrielse av ledamotskap i Taxeringsnämnden, i vilket ärende Taxeringsberedningen avgivit utlåtande, hava Stadsfullmäktige icke funnit skäl bifalla ansökan; vilket Fullmäktige härnos få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom och för vederbörandes delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 19 päivänä 1919.

N:o 775.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä johtaja John Lundstenin anomusta saada vapautus Verotuslautakunnan jäsenyydestä, josta asiasta Verotusvalmistelukunta oli antanut lausunnon, ei Kaupunginvaltuusto ole havainnut olevan syytä myöntyä anomukseen; mikä Valtuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä asianomisten tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. Th. 18

K. P. Reini

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 19 augusti 1919.

N^o 776.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Styrelsens för "Helsingin kaupungin työväenjärjestöjen työnhuila" i skrivelse för den 11 sistlidne juni gjorda framställning om utförande av särskilda arbeten i Hagasunds- och Hesperia parker, i vilket ärende Prätzelkamaren med utlåtande inkommit, hava stadsfullmäktige för anläggande av en vattenpost i norra delen av parkerna å dispositionsmellan anvisat ett anslag, stort Fmk 6,000:-, samt bemyndigat styrelsen för stadens allmänna arbeten att i förslaget till utgiftsstat för instundande år 1920 observera nödigt anslag för dränering och provisoriskt istandsättande av ett vattensjukt område i förstnämnda park; vilket samt att förnämnda arbeten böra vara utförda före utgången av maj månad 1920, Fullmäktige härnos få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Prätzelkammarens förståndigande.

På stadsfullmäktiges vägar:

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 19 päivänä 1919.

N^o 776.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä "Helsingin kaupungin työväenjärjestöjen työnhuila" Toimikunnan kirjelmässä vii me kesäkuun 11 päivästä tehtyä esitystä erinaisten töiden teettämisestä Hagasalmen ja Hesperian puistoissa, josta asiasta Rahatoimikamari oli antanut lausunnon, on Kaupunginvaltuusto vesipostin rakennuttamiseksi puistojen pohjoisosaan käyttövaroistaan osottanut 6,000 markkaa sekä valtuuttanut kaupungin yleisten töiden Hallituksen 1920 vuoden menosääntöehdotukseen merkitsemään tarpeellisen määrärahan erään vesipääläiseen alueen salaojittamiseksi ja valiaikaiseen kuntoon panettamiseksi ensinmainitussa puistossa; mikä sekä että edellä mainittujen töiden tulee olla suoritettut ennen toukokuun loppua 1920 Valtuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

19 augusti 1919.

N:o 773.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Bestyrelsens för föreningen Arbetshem för fattiga barn i skrivelse för den 30 sistlidne mars gjorda framställning om beviljande av anslag för iordningställande och underhåll av ett arbetshem i gården N:o 8 vid Tavastgatan i denna stad, i vilket ärende Drätselkammaren och Fattigvårdsstyrelsen med utlåtande inkommit, hava Stadsfullmäktige för ändamålet å dispositionsmedlen beviljat ett anslag om Fmk 13,180:-; vilket Fullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kändedom samt för Bestyrelsens för sagda förening och Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 19 päivänä 1919

N:o 773.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä Köyhäinlasten työkotien Johtokunnan kirjelmässä viime maaliskuun 30 päivältä tehtyä esitystä määrärahan myöntämisestä työkodin järjestämiseen ja voimassapitoon tämän kaupungin Hämeenkadun 8:ssa, josta asiasta Rahatoimikamari ja Vaivaisneitovalitus olivat antaneet lausunnon, on Kaupunginvaltuusto tähän taroitukseen käyttövaroistaan myöntänyt 13,180 markkaa; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä mainitun yhdistyksen Johtokunnan ja Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

1349
1919
126
19
HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 19 augusti 1919.

N:o 772.

Fin. F-121

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av
Direktionens för Helsingfors svenska
folkhögskola i skrivelse för den 31
september m.m. gjorda framställning om
beviljande av anslag ur kommunens medel
för skolans upprätthållande under lä-
såret 1919-1920, i vilket ärende Dräts-
selkammaren med utlåtande inkommit,
hava Stadsfullmäktige för ändamålet
å dispositionsmedlen anvisat ett anslag
om Fmk 1,500:-; vilket Fullmäktige här-
med få äran meddela Magistraten i av-
seende å kännedom samt för Direktionens
för sagda skola och Drätselkammarens
delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 19 päivänä 1919.

N:o 772.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä Helsingin
ruotsinkielisen kansanopiston Johtokun-
nan kirjelmässä viime toukokuun 31 päi-
vältä tehtyä esitystä kunnallisen apura-
han myöntämisestä opiston voimassapitoon
lukuvuonna 1919-1920, josta asiasta Raha-
toimikamari oli antanut lausunnon, on Kau-
punginvaltuusto tähän tarkoitukseen käyt-
tövaroistaan osottanut 1,500 markkaa; mi-
kä Valtuustolla on kunnia ilmoittaa Ma-
istraatin tiedoksi sekä mainitun koulun
Johtokunnan ja Rahatoimikamarin tietoon
saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 19 augusti 1919.

N:o 766.

J. W. + 22

Till Magistraten.

Vid 1 dag skedd föredragning av
Brändö Spårvägsaktiebolags anhängan
om införande av sådan förändring i
det den 2 september 1915 gjorda
tillägget till bolagets koncessions-
kontrakt av den 10 februari 1911, att
bolaget bleve berättigat för turer un-
der den tid av dygnet, då spårvägs-
trafiken inom stadens område är in-
ställd, uppbära en avgift av högst
Fmk 2:- för enkel färd inom staden
ända till Sörnäs udde, hava Stadsfull-
mäktige bifallit sagda anhängan så-
lunda, att den förhöjda avgiften får
uppbäras f.o.m. kl. 11.45 e.m. samt
att förhöjningen skall gälla tills-
vidare och intill dess Fullmäktige
annorlunda bestämmer; vilket Stadsfull-
mäktige härhos få äran meddela Ma-
gistraten i avseende å kännedom samt
för beslutets intagande i kommunala
författningssamlingen ävensom för
Drätselkammarens förståndigande.
På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 19 päivänä 1919.

N:o 766.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä Brändö
Spårvägsaktiebolag yhtiön anomusta
senmoisen muutoksen tekemisestä syys-
kuun 2 päivänä 1915 yhtiön helmikuun
10 päivän 1911 vahvistettuun toimi-
lupakirjaan tehtyyn lisäykseen, että
yhtiö oikeutetaan sinä vuorokauden-
aikana, jolloin raitiotieliikenne kau-
pungin alueella on seisauksissa, kan-
tamaan enintään 2 markan maksu yksin-
kertaiselta matkalta kaupungin alu-
eella Sörnäsän niemelle asti, on
Kaupunginvaltuusto myöntynyt mainit-
tuun anomukseen siten, että korotet-
un maksun saa kantaa klo 11.45:stä
lähtien i.p. sekä että korotus on
voimassa toistaiseksi ja kunnes Val-
tuusto muuta määrää; mikä Kaupungin-
valtuustolla on kunnia ilmoittaa Ma-
istraatin tiedoksi sekä päättää sen
julkaisemiseksi kunnallisasetusko-
keelmassa ynnä Rahatoimikamarin
tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

H. Rein

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 19 augusti 1919.

N:o 764.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av bitr. kriminalexekutorerna i skrivelse för den 9 innevarande augusti gjord och av Magistraten förordade framställning om förhöjning av anslaget för kanslihiträde och renskrivning vid kriminalexekutorskontoret, hava Stadsfullmäktige för ändamålet under innevarande år å dispositionsmedlen anvisat ett anslag om Fmk 1,200:- samt uppdragit åt Drätselkammaren att i förslaget till utgiftesstat för instundande år 1920 observera anslaget till ett belopp om Fmk 4,800:-; vilket Stadsfullmäktige härhos få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för bitr. kriminalexekutorerna och Drätselkammarens förständigande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 19 päivänä 1919.

N:o 764.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä avustavan rikostuomioiden toimeenpanijan kirjelmässä kuluvan elokuun 9 päivästä tehtyä ja Maistraatin puoltamaa esitystä rikostuomioiden toimeenpanijakonttorin kanslia-apulaista ja puhtaaksikirjoitusta varten olevan määrärahan korottamisesta on Kaupunginvaltuusto täksi vuodeksi mainittuun tarkoitukseen käytövarmistaan osottanut 1,200 markkaa sekä antanut Rahatoimikamarin toimeksi 1920 vuoden menosääntöehdotukseen merkittä tämän määrärahan 4,800 markan suuruksena; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä rikostuomioiden avustavan toimeenpanijan ja Rahatoimikamarin tietoon saatettavaks

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSEINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

ingfors, den 19 augusti 1919.

N:o 763.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Socialnämndens i skrivelse av den 7 sistlidne april N:o 24 gjorda framställning i fråga om förhöjning av arvoden för ordföranden och ledamöterna i Nämnden och dess delegationer, i vilket Ärendet Drätselkammaren och Lönenämnden avgivit utlåtanden, harva Stadsfullmäktige icke funnit skäl bifälla framställningen; villket Fullmäktige härhos få äran meddela Magistraten i avseende å Nämndens samt för Drätselkammarens, Lönenämndens och Socialnämndens del älvande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSEINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 19 päivänä 1919.

N:o 763.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä Sosialilautakunnan kirjelmässä viime huhtikuun 7 päivästä N:o 25 tehty esitystä Lautakunnan ja sen jaostojen puheenjohtajain ja jäsenten palkkioiden korottamisesta, josta asiasta Rahatoimikamari ja Palkkalautakunta olivat antaneet lausunnon, ei Kaupunginvaltuusto ole havainnut olevan syytä esitykseen myöntyä; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin, Palkkalautakunnan ja Sosialilautakunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 19 augusti 1919.

N:o 762.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Uppfostringsnämndens i skrivelse för den 12 sistlidne maj N:o 148 gjorda framställning om beviljande av anslag för uppförande av en badstuga å stadens uppföringsanstalt å Toivoniemi lägenhet, i vilket ärende Drättselkammaren avgifvit beskat utlåtande, hava Stadsfullmäktige, med avböjande av Nämndens framställning, beslutit uppmana Nämnden att med användande av det till dess förfogande ställida reparationsanslaget om Fmk 6,000:- låta nödörtigt iordningställa den å lägenheten redan befintliga badstugubyggnaden samt att, därest en ny badstugubyggnad å lägenheten kan anses vara särskildt nödvändig, uppmana Nämnden att vid upprättandet av sitt budgetförslag för nästkommande år 20, upptaga för ändamålet nödigt belopp, under förutsättning att det till byggnaden erforderliga medel uttages från lägenhetens skog, ävensom

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 19 päivänä 1919.

N:o 762.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä Kasvatuslautakunnan kirjelmässä viime toukokuun 12 päivältä N:o 148 tehtyä esitystä määrärahan myöntämisestä saunan rakennuttamiseksi kaupungin omistamaan Toivoniemen kasvatuslaitokseen, josta asiasta Rahatoimikamari oli antanut pyydetyn lausunnon, on Kaupunginvaltuusto, epäämällä Lautakunnan esityksen, päättänyt kehottaa Lautakuntaa käytettäväänään olevalla 6,000 markan korjausmäärärahalla tarpeen mukaan korjauttamaan Toivoniemen tilan saunarakennusta, ja, jos uusi saunarakennus puheenalaisella tilalla katsotaan välttämättömän tarpeelliseksi, panemaan tarpeellisen määrärahan ensi vuoden menoarvioendotukseen, edellyttäen että rakennukseen tarvittavat puuaineet saa ottaa tilan metsästä, sekä oikeuttaa Kasvatuslautakunnan tilan metsästä ottamaan mainitut puuaineet; mikä Kaupunginval-

att bemyndiga Nämnden att i lä-
genhetens skog låta avverka sagda
virke; vilket Fullmäktige härhos
få äran meddela Magistraten i
avseende å kännedom samt för Drätsel-
kammarens och Uppfostringsnäm-
dens förstärkande.

På Stadsfullmäktiges vägnar: Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]
10

[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 19 augusti 1919.

N:o 761.

[Signature] X f 26

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning
av Drätselkammarens i skrivelse
för den 8 innevarande augusti
N:o 708 gjorda framställning om
anvisande av anslag för reparation
av vattenledningsnätet å sinnes-
sjukhuset i Nickby. hava Stads-
fullmäktige, med godkännande av
de av Kammarén viddagna åtgärder,
för ändamålet å dispositionsmedlen
beviljat ett anslag om Fmk
8,000:-; vilket Stadsfullmäktige
härhos få äran meddela Magistra-
ten i avseende å kännedom samt
för Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Signature]
10

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 19 päivänä 1919.

N:o 761.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä
Rahatoimikamarin kirjelmässä kulu-
van elokuun 8 päivältä N:o 708
tehtyä esitystä määrärahan osot-
tamisesta Nickbyn mielisairaalan
vesijohtoverkon korjaukseen on Kau-
punginvaltuusto, Kamarin toimenpi-
teen hyväksyen, tähän tarkoituk-
seen käyttövaroistaan myöntänyt
8,000 markkaa; mikä Kaupunginval-
tuustolla on kunnia ilmoittaa
Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoi-
mikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

HELSINGFORS

STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 19 augusti 1919.

N:o 760.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Drätselkammarens i skrivelse för den 8 innevarande augusti N:o 716 gjorda framställning om beviljande av anslag för avlösnande av extra personal vid packhuset hava Stadsfullmäktige godkänt det av Kammeren gjorda förslaget om bestridande av biträdande vägmästarebefattningarna vid Trafikkontoret samt å dispositionsmedlen anvisat för avlösnande av i Kammerens skrivelse nämnda extra personal ett anslag om Fmk 8,400:- ; vilket Fullmäktige härhos få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Handwritten signature]

HELSINGIN

KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 19 päivänä 1919.

N:o 760.

Maistraatille.

Tämä päivänä esiteltävässä Rahatoimikamarin kirjelmässä kuluvan elokuun 8 päivänä N:o 716 tehtyä esitystä määrärahan myöntämisestä ylimääräisen henkilökunnan palkkaamiseksi pakkahuoneeseen on Kaupunginvaltuusto hyväksynyt Kamarin ehdotuksen Liikennekonttorin apulaisevokamestarin virkain hoidattamisesta sekä käyttövarain osottanut Kamarin kirjelmässä mainitun ylimääräisen henkilökunnan palkkaukseen 8,400 markkaa; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Handwritten signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 19 augusti 1919.

N^o 759.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Drätselkammarens i skrivelse för den 8 innevarande augusti N:o 707 gjorda framställning om anordnande av lokal i Maria sjukhus för stadens sjuksköterskeskola, hava Stadsfullmäktige med godkännande av de av Drätselkammaren vidtagna åtgärder och med ändring av sitt vid sammanträde den 20 sistlidne maj fattade beslut beslutit, att sjuksköterskeskolan fortfarande till vidare skall inrymmas i Maria sjukhus samt att kostnaderna för de av elevskolans utvidgning påkallade reparationsarbetena å en av sjukhusets f.d. epidemiavdelnings paviljonger, uppgående till Fmk 15,000:—, skola påföras det av Fullmäktige beviljade anslaget för elevskolans inrymmande i vilan Alkärr; vilket Fullmäktige

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 19 päivänä 1919.

N^o 759.

Maistraatille.

TÄMÄ päivänä esiteltässä Rahatoimikamarin kirjelmässä kuuluvan elokuun 8 päivältä N:o 707 tehtyä esitystä huoneiston järjestämisestä Marian sairaalan kaupungin sairaanhoitajatakoulua varten on Kaupunginvaltuusto, hyväksymällä Rahatoimikamarin toimenpiteet ja muuttamalla viime toukokuun 20 päivänä tekemässä päätöksessä, päättännyt sairaanhoitajatakoulun edelleen toistaiseksi sijoitettavaksi Marian sairaalan sekä kustannukset oppilaskoulun laajennuksen aiheuttamista korjaustöistä eräissä sairaalon ent. kulkutautiasaston paviljongissa, 15,000 markkaa, maksettavaksi määrärahasta, jonka Valtuusto on myöntänyt oppilaskoulun sijoittamiseksi Lepäsuon huvilaan; mikä Valtuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraa-

härhos få Hran meddela Magistra-
ten i avseende å kännedom samt
för Drätselkammerens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar: Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. M. H.

W. M. H.

1341 B. 20
1919
HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 19 augusti 1919.

N:o 758.

in. H. H. H.

Maistraatille.

Vid i dag skedd föredragning
av Överstyrelsens för stadens
sjukhus i skrivelse för den 30
sistlidne maj N:o 79 gjorda fram-
ställning om utöfande av särskilda
smärre ändringsarbeten i sinnessjuk-
avdelningen vid Stengårds sjukhus, i
vilket ärende Drätselkammaren avgif-
vit yttrande, hava Stadsfullmäktige,
med godkännande av de av Kammerens
vidtagna åtgärder, å dispositioner-
medlen anvisat för ändamålet ett
anslag om Fmk 8,650:-; vilket
Fullmäktige härhos få Hran medde-
la Magistraten i avseende å kän-
nedom samt för Drätselkammerens
och bemälda Överstyrelsens delgi-
vande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

W. M. H.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, elokuun 19 päivänä 1919.

N:o 758.

Maistraatille.

Tänne päivänä esiteltäessä
kaupungin Sairaalahallituksen
kirjelmässä viime toukokuun 30
päivänä N:o 79 tehtyä esitystä
erinäisten vähäisten muutostöi-
den teettämisestä Kivellä sai-
raalan mielenvikaissastolla, jos-
ta asiasta Rahatoimikamari oli
antanut lausunnon, on Kaupungin-
valtuusto, hyväksyen Kamarin
toimenpiteet, käyttävaroitstaan
osottanut tähän tarkoitukseen
8,650 markkaa; mikä Kaupunginval-
tuustolla on kunnia ilmoittaa
Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoi-
mikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. M. H.

Sign. *J. J. O.*
Esiteltiin *työmiehen Väinö Mäkelä*
Salomon

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaistuottamusta
sekä, Maistraatin tietten, vallitse itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *käsit ja ruokatuotantoa,*

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdyistä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; ja
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Krisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminnimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan~~ asiomiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Remund 82

§ 21.

Firma Aktiebolaget
Helsingfors Nord anmälde
att firma den 1 sist. juun
öppnat med sin rörelse;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kojserliga förordningen af den 2 maj 1805, angående handelsregister samt om firma och prokura, sökanden ~~sökandebudet~~ underrättades. Antecknades. Ort och tid som ofvan.

In fidem:

一 九

Förändrogs en af

i denna stad djupa kunder med
tabaksfabrik.

det ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen. Antecknades.

Kazb. 4/.

+19
 Fran. 14.17/1 - Skypoke. X
 / Ep. III /
 App. Cortes - " Antebundes

+20
 Fran. 14.17/1 - Skypoke. XX
 / Ep. IV /
 App. Cortes - " Antebundes

+21
 Fran. 14.17/1 - Skypoke. X X
 / Ep. V /
 App. Cortes - " Antebundes

+22
 Fran. 14.17/1 - Skypoke. X
 / Ep. VI /
 App. Cortes - " Antebundes. Kopf. d. d. d.

+23
 Fran. 14.17/1 - Skypoke. XX
 / Ep. VII /
 App. Cortes - " Antebundes

XXX

+24.
Fam - 14.171 - Shipokee
[Gin. VII]
Egg cases - Antechinus

XX

+25
Fam - 14.171 - Shipokee
[Gin. IX]
Egg cases - Antechinus

X

+26.
Fam - 14.171 - Shipokee
[Gin. X]
Egg cases - Antechinus

X

+27.
Fam - 14.171 - Shipokee
[Gin. XI]
Egg cases - Antechinus

X

+28
Fam - 14.171 - Shipokee
[Gin. XII]
Egg cases - Antechinus

XX

+29
Fam - 14.171 - Shipokee
[Gin. XIII]
Egg cases - Antechinus

Feb. 20. 92

[Scaubetter]

Xa Zuck.

Immatured State
des M. 12. m.

Egg cases
Egg, Neomine